

**BEDIENUNGS-
ANLEITUNG**

**OPERATING
INSTRUCTIONS**

**NOTICE
D'UTILISATION**



beyerdynamic

DT 100/102

Dynamischer Studiohörer
Professional Headphone
Casque de Studio

DT 108/109

Dynamische Hör-Sprechgarnitur
Dynamic Headset
Micro-casque dynamique

interstage

Phistersvej 31, 2900 Hellerup, Danmark
Telefon 3946 0000, fax 3946 0040
www.interstage.dk

- pro audio with a smile



INHALT / CONTENTS / SOMMAIRE

BEDIENUNGSANLEITUNG DT 100-SERIE

Charakteristik	Seite 3
Anschluss	Seite 3
Anwendung	Seite 4
Pflege	Seite 5
Bitte beachten Sie	Seite 5
Versionen	Seite 6
Ersatzteile	Seite 7
Zubehör	Seite 7
Technische Daten, Frequenzkurve, Richtdiagramm, Schaltbilder	Seiten 9- 10

OPERATING INSTRUCTIONS DT 100 SERIES

Design Features	Page 11
Connection	Page 11
Operation	Page 12
Maintenance	Page 13
Safety	Page 13
Models	Page 14
Spare Parts	Page 15
Accessories	Page 16
Technical Specifications, Frequency response curve, Polar pattern, Wiring diagrams	Pages 17 - 18

NOTICE D'UTILISATION SERIES DT 100

Description	Page 19
Branchements	Page 19
Utilisation	Page 20
Entretien	Page 21
Veuillez noter que	Page 21
Versions	Page 22
Pièces de rechange	Page 24
Accessoires	Page 24
Spécifications techniques, Courbe de fréquence, Directivité, Diagrammes de câblage	Pages 26 - 27

BEDIENUNGSANLEITUNG DT 100 - SERIE DT 100 / DT 102 • DT 108 / DT 109

■ **Sie haben sich** für den dynamischen Studiohörer DT 100/102 bzw. für die dynamische Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 entschieden. Wir danken für Ihr Vertrauen.

Nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Charakteristik

DT 100 / DT 102

■ **Der geschlossene Studiohörer** DT 100/102 bietet eine gute Isolation von Außengeräuschen. Er ist daher ideal für Tonstudios, bei Rundfunk, Film und Fernsehen. Der DT 102 ist die einohrige Ausführung des DT 100.

Auswechselbare, weiche Ohr- und Kopfpolster bieten einen hohen Langzeit-Tragekomfort. Die Anschlusskabel zu den Hörmuscheln sind geschützt im Kopfbügel geführt. Das Hauptanschlusskabel ist steckbar und wird einseitig geführt.

DT 108 / DT 109

■ **wie DT 100/102, jedoch** mit dynamischem Mikrofon in Hypernierencharakteristik. Die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 können Sie für Reportageeinsätze bei Rundfunk und Fernsehen sowie als Kommunikationseinheit an Fernsehkameras oder in Intercomsystemen bei Konzertveranstaltungen einsetzen.

Der DT 108 ist die einohrige Ausführung des DT 109.

Anschluss

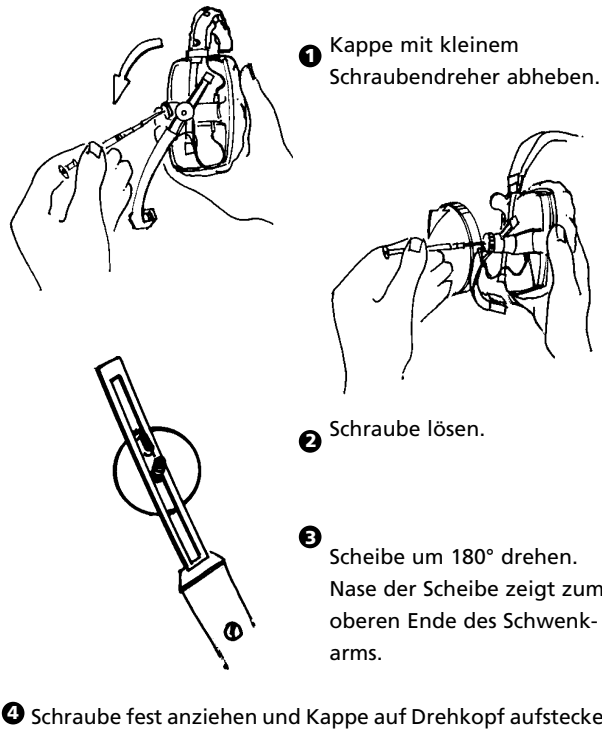
■ **Der Studiohörer DT 100/102** und die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 werden mit Anschlusskabel geliefert. Die zusätzlichen Kabel sind unter „Optionales Zubehör“ aufgeführt.

Wenn Sie am Lahnleiterkabel K 100.00 die Stecker selbst montieren möchten, empfehlen wir, die Litzen mit Aderendhülsen zu versehen und diese dann vorsichtig an die Steckerstifte zu löten, sonst kann der Nylonfaden beim Löten leicht schmelzen und brüchig werden. Stecker sollten deshalb nur vom Fachmann angelötet werden. Bei allen anderen Kabeln mit freien Enden können die Stecker direkt an das Kabel gelötet werden (Anschlussbelegung siehe „Blockschaltbild“). Auf Wunsch werden die benötigten Stecker auch im Werk montiert.

Anwendung

■ **Schließen Sie den** Studiohörer DT 100/102 bzw. die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 nur an hochwertige Geräte mit der entsprechenden Impedanz und Belastbarkeit an. Weitere Informationen finden Sie in den „Technischen Daten“.

Bei der Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 ist das Mikrofon ab Werk links montiert. Das Anschlusskabel zum Mikrofon ist verdeckt im Kopfbügel geführt. Bei Bedarf können Sie die Mikrohalterung ummontieren, so dass Sie das Mikrofon auch rechts tragen können.



Wird der Kopfhörer im Stereobetrieb benutzt, sollten im Stecker die Anschlussdrähte für links und rechts getauscht werden (siehe „Blockschaltbild“), d.h. braun/orange (links) gegen rot/blau (rechts). Außerdem können die Deckel für L + R Kennzeichnung getauscht werden.

Das Mikrofon sollten Sie im Abstand von 2 - 3 cm neben dem Mundwinkel platzieren. So werden Poppgeräusche minimiert.

Wichtig

■ **Wenn Sie die** Anschlusskabel zu den Hörmuscheln im Kopfbügel selbst austauschen möchten, beachten Sie, dass die Kabel bei den älteren Versionen der DT 100-Serie mit Schraubkontakten versehen sind. Die Anschlusskabel bei den neueren Versionen dagegen sind gelötet.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie im Servicefall die richtigen Kabel bestellen.

Pflege

■ **Aus hygienischen Gründen** sollten Sie den Kopfhörer von Zeit zu Zeit mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel (Geschirrspülmittel), auf keinen Fall lösemittelhaltige Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Wandler läuft.

Den Popschutz der Hör-Sprechgarnitur DT 108 /109 können Sie im warmen Wasser spülen. Achten Sie beim Einsetzen bzw. Aufsetzen auf das Mikrofon darauf, dass der Popschutz vollständig trocken ist.

Die modulare Bauweise von DT 100 /102, DT 108 /109 ist besonders servicefreundlich, denn alle Teile können leicht ausgetauscht werden. Die Ersatzteile finden Sie mit der dazugehörigen Bestellnummer unter „Ersatzteile“.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an autorisiertes Fachpersonal.

Bitte beachten Sie

■ **Wenn Sie den** Studiohörer DT 100/102 oder die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 an Ihren Verstärker anschließen, achten Sie darauf, dass die Lautstärke (Volume) zunächst auf Minimum gedreht ist. Regeln Sie die Lautstärke erst nach Aufsetzen des Kopfhörers.

Im allgemeinen wird mit Kopfhörern lauter abgehört als mit Lautsprechern. Hohe Lautstärken können, sofern sie über längere Zeit auf das Ohr einwirken, zu dauerhaften Hörschäden führen. Schonen Sie Ihr gesundes Gehör - auch bei niedriger Lautstärke haben beyerdynamic-Kopfhörer ihren vollen Klang.

Versionen

DT 100

Professioneller Kopfhörer, **grau**, mit Kabel K 100.07

(Stereoklinke 6,35 mm), Länge 3 m, steckbar

8 Ω Best.-Nr. 421.359

400 Ω Best.-Nr. 421.022

Professioneller Kopfhörer, **schwarz**, mit Kabel K 100.07

(Stereoklinke 6,35 mm), Länge 3 m, steckbar

8 Ω Best.-Nr. 455.954

400 Ω Best.-Nr. 421.464

DT 102

Studio-Kopfhörer (Ein-Ohr-Version), **grau**, mit Kabel K 100.07

(Stereoklinke 6,35 mm), Länge 3 m, steckbar

8 Ω Best.-Nr. 421.472

400 Ω Best.-Nr. 421.561

DT 108

Einohr/Hör-Sprech-Komb., **grau**,

mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m

200/50 Ω Best.-Nr. 421.669

200/400 Ω Best.-Nr. 421.057

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m

200/400 Ω Best.-Nr. 453.374

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m

200/50 Ω Best.-Nr. 453.390

mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m

200/50 Ω Best.-Nr. 453.412

Einohr/Hör-Sprech-Komb., **schwarz**,

mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m

200/50 Ω Best.-Nr. 421.677

200/400 Ω Best.-Nr. 421.790

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m

200/400 Ω Best.-Nr. 453.366

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 453.382
 mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 453.404

DT 109

Hör-Sprech-Komb., **grau**,

mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 421.901
 200/400 Ω Best.-Nr. 421.049

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m
 200/400 Ω Best.-Nr. 453.439

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 453.455

mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 453.471

Hör-Sprech-Komb., **schwarz**,

mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 421.928
 200/400 Ω Best.-Nr. 422.045

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m
 200/400 Ω Best.-Nr. 453.420

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 453.447

mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m
 200/50 Ω Best.-Nr. 453.463

Ersatzteile

Kopfpolster BN 59-18/A Best.-Nr. 108.715
 Ohrmuschelsatz BN 59-43/A Best.-Nr. 407.003

Lieferzubehör

DT 108/109

Poppschutz BN 56-79/A (5 Stück) Best.-Nr. 108.677

Optionales Zubehör

DT 100/102

K 100.00 - 3,0 M

Gestrecktes Kabel, 3 m,
mit freien Enden Best.-Nr. 101.710

K 100.07 - 3,0 M

wie K 100.00, jedoch
mit Stereo-Klinkenstecker Best.-Nr. 101.753

WK 100.00 Wendel-Anschlusskabel, 3 m,

mit freien Enden Best.-Nr. 101.788

WK 100.07 wie WK 100.00, jedoch

mit Stereo-Klinkenstecker Best.-Nr. 101.826

DT 108/109

K 109.00 - 1,5 M

Anschlusskabel, 1,5 m,
mit freien Enden Best.-Nr. 101.907

K 109.00 - 3,0 M

Anschlusskabel, 3 m,
mit freien Enden Best.-Nr. 127.949

K 109.28 - 3,0 M

Anschlusskabel, 3 m,
mit 4-pol. XLR-Buchse Best.-Nr. 220.132

K 109.38 - 1,7 M

Anschlusskabel, 1,7 m,
mit 5-pol. XLR-Stecker Best.-Nr. 406.538

K 109.40 - 1,5 M

Anschlusskabel, 1,5 m,
mit 3-pol. XLR-Stecker und
6,35 mm Klinke Best.-Nr. 449.121

K 109.42 - 1,5 M

Anschlusskabel, 1,5 m,
mit 4-pol. XLR-Stecker Best.-Nr. 446.548

WK 109.00

Wendel-Anschlusskabel, 3 m,
mit freien Enden Best.-Nr. 198.900

Technische Daten

Kopfhörer

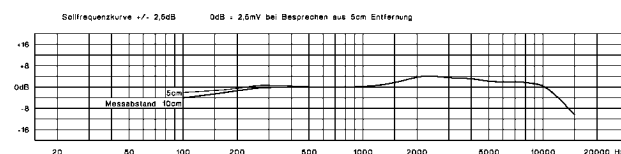
Wandlertyp	dynamisch, Tauchspule
Übertragungsbereich	30 - 20.000 Hz
Nennimpedanz	50 Ω / 400 Ω
Kennschalldruckpegel	94 dB SPL
Nennbelastbarkeit	1000 mW $\hat{=}$ 124 dB SPL
Isolierung von Außengeräuschen	ca. 20 dBA
Andruckkraft	4,5 N
Gewicht (o. Kabel)	DT 100/DT 109 .. 350 g
	DT 102/DT 108 .. 250 g

DT 108 / DT 109

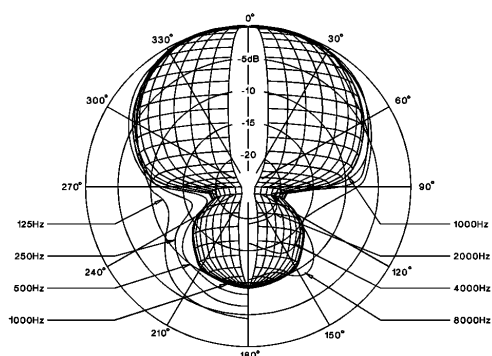
Mikrofon

Wandlerprinzip	dynamisch, Tauchspule
Übertragungsbereich	40 - 12.000 Hz
Richtcharakteristik	Hyperniere
Störschallauslöschung	> 30 dB
Ausgangsspannung bei Besprechung aus 5 cm Entfernung	ca. 2,5 mV
Nennimpedanz	200 Ω
Nennabschlussimpedanz	$\geq 1000 \Omega$
Gewicht inkl. Schwenkarm	48 g

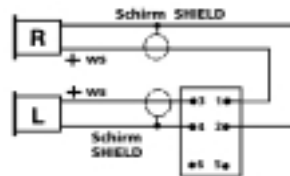
Frequenzkurve



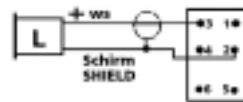
Richtdiagramm



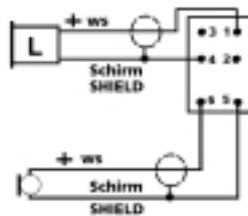
Schaltbilder



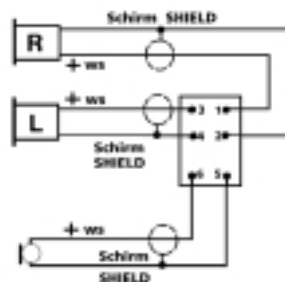
DT 100



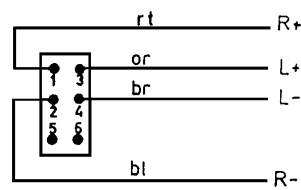
DT 102



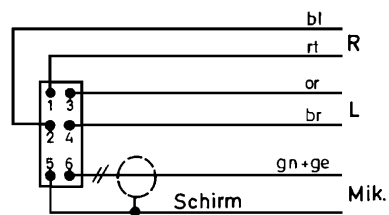
DT 108



DT 109



K 100



K 109

bl = blau
br = braun
ge = gelb
gr = grün
or = orange
rt = rot
ws = weiß

OPERATING INSTRUCTIONS DT 100 SERIES

DT 100 / DT 102 • DT 108 / DT 109

■ **Thank you for** selecting the DT 100/102 dynamic studio headphone or the DT 108/109 dynamic headset. Please take some time to read carefully through this operating instructions before setting up the equipment.

Design Features

DT 100 / DT 102

■ **The DT 100/102 are** fully enclosed dynamic studio headphones with excellent ambient noise attenuation. They are ideal for use in broadcasting, film and recording studios.

The DT 100 is a double-sided headphone while the DT 102 is the single-side version.

The headband and earphone cushioning has been carefully designed for maximum comfort during long periods of listening. The connecting cables to the ear monitors run safely in the headband and the main connecting cable is terminated on one side with a multi-pin connector.

DT 108 / DT 109

■ **The DT 108/109 are** the same as the DT 100/102 headphones, with the addition of a dynamic hypercardioid microphone. The DT 108/109 headset is used for intercom and talkback systems as well as other applications where a dynamic microphone headset is required.

The DT 109 is a double-sided headset while the DT 108 is the single-side version.

Connection

■ **The DT 100/102 studio** headphones and the DT 108/109 headsets are packed with connecting cable, depending upon your specification. For further connecting cables, please refer to "Optional Accessories".

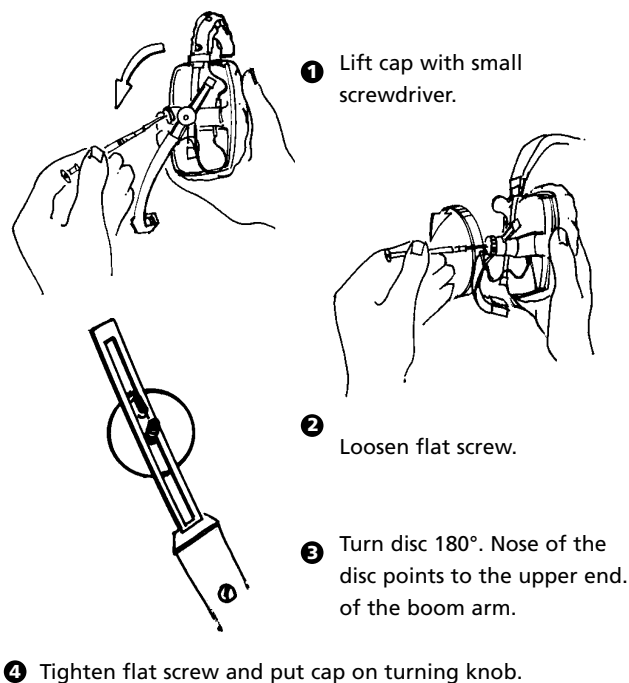
The K 100.00 connecting cable is built using a tinsel-conductor cord. This type of conductor resists repetitive bending without breaking, yet special care must be taken when making solder joints to connectors. Wherever possible it is recommended to fit crimped brass sleeves to the conductors and then solder the sleeve to the connector. If direct solder connections have to be

made, use a high-temperature solder-pot to tin the tinsel conductors before making the solder joint to the connector, but be careful that the nylon thread does not melt. Direct solder connections can be made to all other bare-ended cables (for cable connections, please refer to "Wiring Diagram"). On request, the necessary plugs can be fitted when the order is placed.

Operation

■ **The DT 100/102 studio** headphone and the DT 108/109 headset are professional products. It is important that the external equipment they are connected to is of similar quality and has the correct impedance and power ratings to achieve the best performance. Please refer to the "Technical Specifications" for detailed information.

Convention states that when using the DT 108/109 the boom microphone is placed over the left ear. The microphone can be used from the right ear, but if true L and R headphone status needs to be maintained, it will be necessary to make a custom lead with the headphone connections reversed (swap brown/orange on the left side and red/blue on the right side). For connections refer please to "Block Diagram".



The microphone should be positioned to the side of the mouth, about 20 - 30 mm forward. This will keep it within the direct sound path, but out of the breath stream, therefore minimising any 'pop' sounds.

Important

 **Please note that** there have been two versions of ear cup connecting cables used during production. The older DT 100 models have a cable with screw terminal contacts whereas later versions have soldered connections. Please make sure the correct cable version is requested when ordering.

Maintenance

 **To keep the** headband and earpads clean use a damp cloth with a gentle cleansing agent (such as washing-up liquid). Make sure not to allow any water to enter the transducer elements. Do not use any solvent cleaners.

The microphone pop-shield of the DT 108/109 headset can be easily removed and washed in warm water. Please take care that the pop-shield is completely dry before it is replaced.

The fully modular design of the DT 100/102 and the DT 108/109 allows field replacement servicing without the need for specialist tools. The order numbers of the spare parts are listed under "Spares".

In the unlikely event of equipment failure, the product should be returned to your beyerdynamic dealer.

Safety

 **We strongly recommend** that the headphone or headset is plugged into the drive amplifier before you put them on. This will give the technician the chance to check that the volume levels are not too high.

Be aware that the very low levels of distortion can make listening levels higher than is perceived. Please take into consideration, that too high level hearing may lead, after considerable time, to irrevocable hearing damage.

Models

DT 100

Studio headphone, **grey**, with K 100.07 cable
(stereo jack 6.35 mm), 3 m, plug-in type

8 Ω Order # 421.359
400 Ω Order # 421.022

Studio headphone, **black**, with K 100.07 cable
(stereo jack 6.35 mm), 3 m, plug-in type

8 Ω Order # 455.954
400 Ω Order # 421.464

DT 102

Single-ear studio headphone, **grey**, with K 100.07 cable
(stereo jack 6.35 mm), 3 m, plug-in type

8 Ω Order # 421.472
400 Ω Order # 421.561

DT 108

Single-ear headset, **grey**,
with bare-ended K 109.00 cable, 1.5 m

200/50 Ω Order # 421.669
200/400 Ω Order # 421.057

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m

200/400 Ω Order # 453.374

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m

200/50 Ω Order # 453.390

with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m

200/50 Ω Order # 453.412

Single-ear headset, **black**, with bare-ended K 190.00 cable,
1.5 m

200/50 Ω Order # 421.677
200/400 Ω Order # 421.790

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m

200/400 Ω Order # 453.366

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m
 200/50 Ω Order # 453.382
 with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m
 200/50 Ω Order # 453.404

DT 109

Headset, **grey**, with bare-ended K 109.00 cable, 1.5 m
 200/50 Ω Order # 421.901
 200/400 Ω Order # 421.049

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m
 200/400 Ω Order # 453.439

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m
 200/50 Ω Order # 453.455

with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m
 200/50 Ω Order # 453.471

Headset, **black**, with bare-ended K 109.00 cable, 1.5 m
 200/50 Ω Order # 421.928
 200/400 Ω Order # 422.045

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m
 200/400 Ω Order # 453.420

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m
 200/50 Ω Order # 453.447

with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m
 200/50 Ω Order # 453.463

Spare Parts

Headband cushion,
 BN 59-18/A Order # 108.715
 Ear cushions pair,
 BN 59-43/A Order # 407.003

Supplied Accessories

DT 108/109

Pop-shield BN 56-79/A (5 pcs.) Order # 108.677

Optional Accessories

DT 100/102

K 100.00 - 3,0 M Straight cable, 3 m long,
bare-ended. Order # 101.710
K 100.07 - 3,0 M Same as K 100.00, but with
1/4" stereo jack plug Order # 101.753
WK 100.00 Coiled cable, 3 m long,
bare-ended. Order # 101.788
WK 100.07 Same as WK 100.00, but with
1/4" stereo jack plug Order # 101.826

DT 108/109

K 109.00 - 1,5 M Straight cable, 1.5 m long,
bare-ended. Order # 101.907
K 109.00 - 3,0 M Straight cable, 3 m long,
bare-ended. Order # 127.949
K 109.28 - 3,0 M Straight cable, 3 m long,
with 4-pin XLR socket . . . Order # 220.132
K 109.38 - 1,7 M Straight cable, 1.7 m long,
with 5-pin XLR plug Order # 406.538
K 109.40 - 1,5 M Straight cable, 1.5 m long,
with 3-pin XLR plug and
1/4" stereo jack plug Order # 449.121
K 109.42 - 1,5 M Straight cable, 1.5 m long,
with 4-pin XLR plug Order # 446.548
WK 109.00 Coiled cable, 3 m,
bare-ended Order # 198.900

Technical Specifications

Headphone

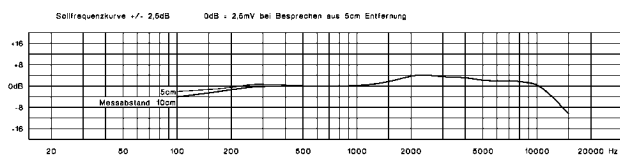
Transducer type	dynamic, moving coil
Frequency response	30 - 20,000 Hz
Nominal impedance	50 Ω / 400 Ω
Nominal SPL	94 dB SPL
Input power rating	1000 mW $\triangleq$ 124 dB SPL
Ambient noise attenuation	approx. 20 dBA
Headband pressure	4.5 N
Weight	DT 100 / DT 109 . . 350 g
(without cable)	DT 102 / DT 108 . . 250 g

DT 108 / DT 109

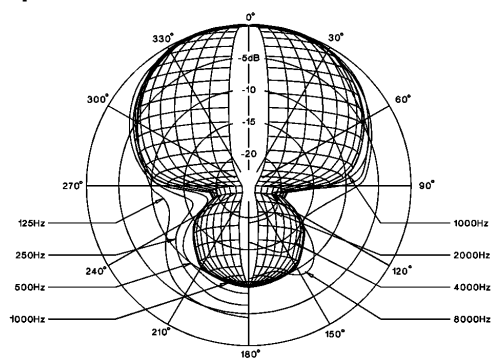
Microphone

Transducer type	dynamic, moving coil
Frequency response	40 - 12,000 Hz
Polar pattern	hypercardioid
Noise cancellation	> 30 dB
Output voltage at a distance of 5 cm	approx. 2.5 mV
Nominal impedance	200 Ω (optional 600 Ω)
Nominal output impedance	$\geq 1000 \Omega$ (3000 Ω)
Weight incl. boom arm	48 g

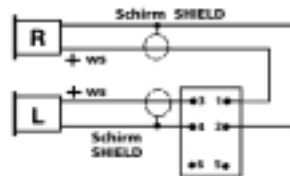
Frequency response curve



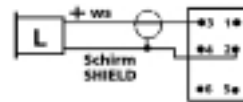
Polar pattern



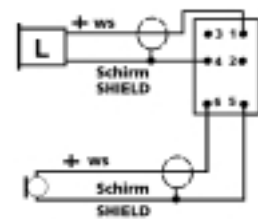
Wiring diagrams



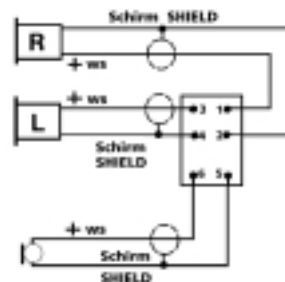
DT 100



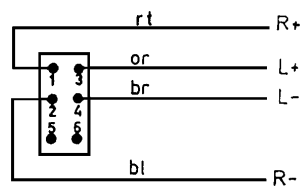
DT 102



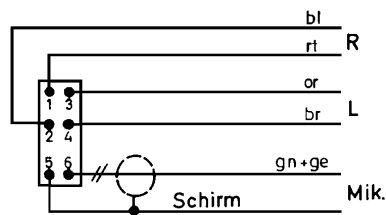
DT 108



DT 109



K 100



K 109

bl = blue
br = brown
ge = yellow
gr = green
or = orange
rt = red
ws = white

NOTICE D'UTILISATION SERIES DT 100 DT 100 / DT 102 • DT 108 / DT 109

■ **Nous vous félicitons** pour l'achat du casque dynamique DT 100/102 ou du micro-casque dynamique DT 108 /109, et vous remercions de votre confiance.

Pour exploiter au mieux ses possibilités, veuillez lire attentivement ces informations produit.

Description

DT 100 / DT 102

■ **Le casque de studio fermé** DT 100/102 se caractérise par l'isolation parfaite contre les bruits ambiants. Il est alors l'outil idéal pour le studio d'enregistrement ou toute application de radio, film et télévision. Le DT 102 est la version à un écouteur du DT 100.

Grâce aux oreillettes/bandeau serre-tête souples et remplaçables, ce casque vous offre un grand confort d'écoute même pour de longues heures de travail. Les câbles connecteurs des écouteurs sont protégés par l'arceau serre-tête, le câble principal est enfichable à connexion unilatérale.

DT 108 / DT 109

■ **Similaire au DT 100/102** mais avec un microphone dynamique de directivité hypercardioïde. Le micro-casque DT 108/109 se prête à l'utilisation lors des reportages de radio/télévision et en tant que module de communication pour une caméra vidéo ou un système intercom utilisé lors d'un concert. Le DT 108 est la version à un écouteur du DT 109.

Branchements

■ **Le casque de studio** DT 100/102 et le micro-casque DT 108 / 109 sont livrés avec un câble connecteur. La liste des câbles disponibles figure ci-après dans la rubrique «accessoires recommandées».

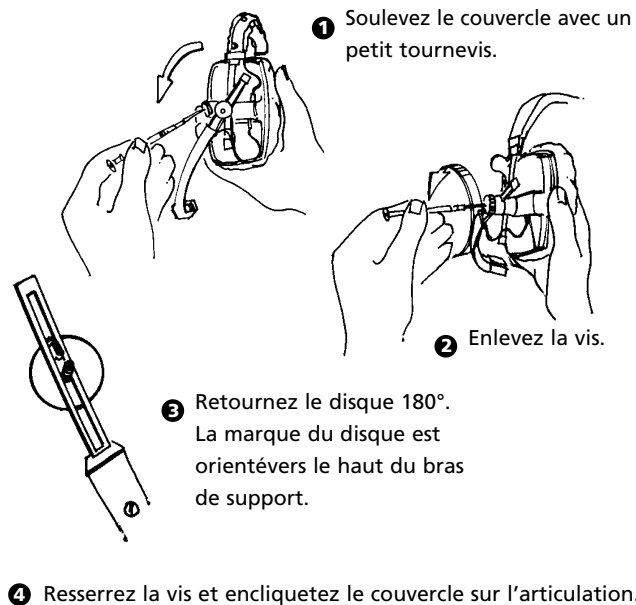
Si vous optez pour le câble K 100.000 à extrémités libres, nous vous conseillons de munir les fils d'un manchon à sertissage avant de les souder sur les broches respectives. Sans cette précaution, vous risquez de faire fondre le fil Nylon.

Ne faites faire ce type de branchement que par un spécialiste. Les autres câbles avec extrémités libres pour le casque peuvent être directement soudés sur les broches de la fiche que vous utilisez (voir les «diagrammes de câblage»). Sur demande, le casque peut être livré avec les fiches de votre choix déjà montés.

Utilisation

Ne branchez votre casque de studio DT 100/102 ou micro-casque DT 108/109 que sur des appareils professionnels disposant d'une impédance et d'une tolérance de charge correspondant au modèle dont vous disposez (voir spécifications techniques).

Le microphone du micro-casque DT 108/109 est d'origine monté côté gauche. Son câble connecteur est protégé par l'arc-ceau serre-tête. En cas de nécessité vous pouvez modifier ce montage pour avoir le micro côté droite.



Lorsque vous utilisez votre casque en stéréo il faut également intervertir les fils gauche / droite dans la fiche du casque (brun / orange [gauche] contre rouge / bleu [droite], voir «diagrammes de câblage»). De plus il faut changer les couvercles de signalisation L et R (gauche / droite).

Pour réduire au maximum le risque d'effets «POP» il faut placer le microphone à environ 2 - 3 cm de l'angle de la bouche.

Note importante

■ **Si vous désirez** de remplacer vous-même les câbles connecteurs des écouteurs dans l'arceau serre-tête, veuillez noter que les anciennes versions de la série DT 100 avaient des câbles avec contacts vissés, tandis que les câbles connecteurs des versions les plus récentes sont soudés. Pour cette raison il faut veiller à commander les câbles appropriés en cas de réparation.

Entretien

■ **Pour des raisons** hygiéniques il est important de nettoyer le casque régulièrement avec un chiffon humide. N'utilisez que des produits de nettoyage doux (par ex., produit pour vaisselle), mais en aucun cas des produits détergeants. Veillez à ce que l'eau ne s'infilte pas dans les systèmes d'écoute.

Les mousses de protection anti-pop du micro-casque DT 108/109 se lavent simplement à l'eau tiède. Evitez de les replacer sur le microphone avant qu'elles ne soient totalement sèches.

La construction modulaire des modèles DT 100/102, DT 108/109 permet un service après-vente simple et rapide. Vous trouverez les références des pièces détachées sous «pièces de rechange». En cas de nécessité veuillez vous adresser à un technicien beyerdynamic autorisé.

Veuillez noter que:

■ **Lorsque vous branchez** le casque DT 100/102 ou le micro-casque DT 108/109 sur un amplificateur, veuillez à ce que le volume d'écoute soit d'abord ramené au niveau minimum. N'ajustez le volume d'écoute qu'après avoir revêtu le casque. L'écoute au casque se fait généralement à un niveau plus élevé qu'avec des haut-parleurs. Sachez qu'une écoute prolongée à

niveau élevé peut entraîner des lésions auditives irréversibles.
Protégez votre audition, les casques beyerdynamic restituent la plénitude du spectre sonore, même à volume réduit.

Versions

DT 100

Casque de studio professionnel, **gris**, avec câble K 100.07
(fiche Jack stéréo 6,35 mm), longueur 3 m, enfichable

8 Ω Art. N° 421.359

400 Ω Art. N° 421.022

Casque de studio professionnel, **noir**, avec câble K 100.07
(fiche Jack stéréo 6,35 mm), longueur 3 m, enfichable

8 Ω Art. N° 455.954

400 Ω Art. N° 421.464

DT 102

Casque mono-oreille, **gris**, avec câble K 100.07
(fiche Jack stéréo 6,35 mm), longueur 3 m, enfichable

8 Ω Art. N° 421.472

400 Ω Art. N° 421.561

DT 108

Microcasque mono-oreille, **gris**,
avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 421.669

200/400 Ω Art. N° 421.057

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur 1,5 m

200/400 Ω Art. N° 453.374

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.390

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.412

Microcasque mono-oreille, **noir**,

avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 421.677

200/400 Ω Art. N° 421.790

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur 1,5 m

200/400 Ω Art. N° 453.366

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.382

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.404

DT 109

Microcasque de première qualité, **gris**,

avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 421.901

200/400 Ω Art. N° 421.049

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur 1,5 m

200/400 Ω Art. N° 453.439

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.455

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.471

Microcasque de première qualité, **noir**,

avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω Art. N° 421.928

200/400 Ω Art. N° 422.045

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur 1,5 m

200/400 Ω Art. N° 453.420

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur
1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.447

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur
1,5 m

200/50 Ω Art. N° 453.463

Pièces de rechange

Bandeau serre-tête,

BN 59-18/A Art. N° 108.715

Oreillettes, Softskin,

BN 59-43/A Art. N° 407.003

Accessoires fournies

DT 108/109

Ecran anti-pop BN 57-79/A (5 pièces) . . . Art. N° 108.677

Accessoires recommandées

DT 100/102

K 100.00 - 3,0 M Câble droit, 3 m,
extrémités libres. Art. N° 101.710

K 100.07 - 3,0 M Similaire au K 100.00 mais
avec fiche Jack stéréo
6,35 mm Art. N° 101.753

WK 100.00 Câble torsadé, 3 m,
extrémités libres. Art. N° 101.788

WK 100.07 Similaire au WK 100.00 mais
avec fiche Jack stéréo
6,35 mm Art. N° 101.826

DT 108/109

K 109.00 - 1,5 M Câble droit, 1,5 m,
extrémités libres. Art. N° 101.907

K 109.00 - 3,0 M Câble droit, 3 m,
extrémités libres. Art. N° 127.949

K 109.28 - 3,8 M	Câble droit, 3 m, avec douille XLR, 4 broches Art. N° 220.132
K 109.38 - 1,7 M	Câble droit, 1,7 m, avec fiche XLR, 5 broches Art. N° 406.538
K 109.40 - 1,5 M	Câble droit, 1,5 m, avec fiche XLR, 3 broches et avec fiche Jack stéréo 6,35 mm. Art. N° 449.121
K 109.42 - 1,5 M	Câble droit, 1,5 m, avec prise XLR, 4 broches. Art. N° 446.548
WK 109.00	Câble torsadé, 3 m, extrémités libres. Art. N° 198.900

Spécifications techniques

Casque

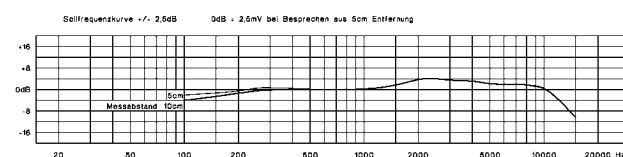
Type de transducteur	Dynamique, bobine mobile
Bande passante	30 - 20.000 Hz
Impédance nominale	50 Ω / 400 Ω
Pression sonore	94 dB SPL
Charge nominale efficace	1000 mW $\hat{=}$ 124 dB SPL
Isolation contre les bruits ambiants	env. 20 dBA
Pression du serre-tête	4,5 N
Poids (sans câble) DT 100 / DT 109	.. 350 g
DT 102 / DT 108	.. 250 g

DT 108 / DT 109

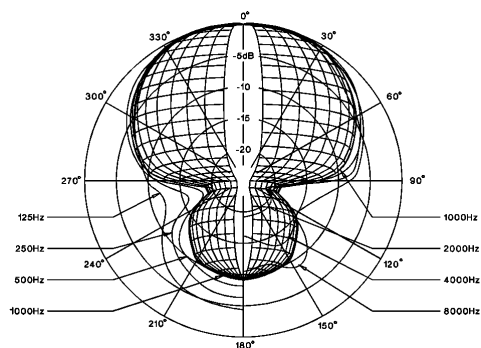
Microphone

Type de transducteur	Dynamique, bobine mobile
Bande passante	40 - 12.000 Hz
Directivité	Hypercardioïde
Suppression de bruit	> 30 dB
Tension de bruit à une distance de 5 cm	env. 2,5 mV
Impédance nominale	200 Ω
Impédance de charge	$\geq$ 1000 Ω
Poids avec bras	48 g

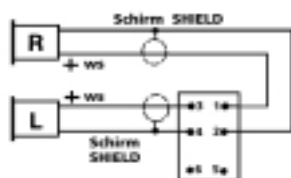
Courbe de fréquence



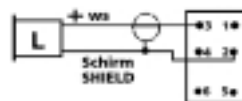
Directivité



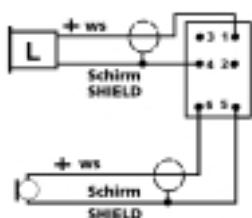
Diagrammes de câblage



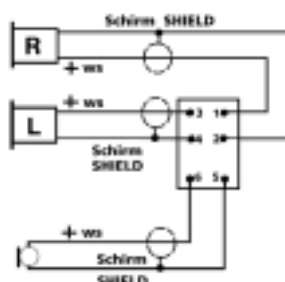
DT 100



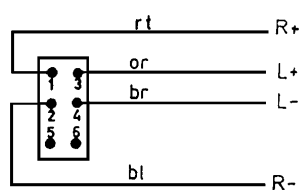
DT 102



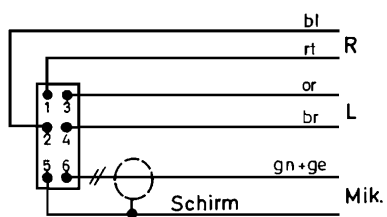
DT 108



DT 109



K 100



K 109

bl = bleu
br = brun
ge = jaune
gr = vert
or = orange
rt = rouge
ws = blanc



Garantie

In den Ländern der EU (EVR) bietet beyerdynamic neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer Garantie für die in der EU gekauften Geräte. Die Garantieleistung beinhaltet Material und Arbeit während der Garantiezeit, welche in den einzelnen Ländern der EU vom beyerdynamic-Vertriebspartner festgesetzt ist.

In allen Ländern gelten neben den gesetzlichen Bestimmungen die von der beyerdynamic-Verkaufsstelle gewährten Garantieleistungen. Die Garantie ist in diesem Fall nur im Verkaufsland gültig und beträgt in der BRD 12 Monate. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßen Eingriffen oder nicht fachmännisch durchgeführten Reparaturen. Eventuell mitgelieferte Batterien, sowie Teile, die beim Gebrauch einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie Anschlusskabel, Ohrmuschel, Kopfhörer etc. sind von der Garantie ausgeschlossen.

Wichtig: Die Rechnung gilt als Garantieschein.

Warranty

In the countries that are part of the EC (EEC) beyerdynamic supplies a warranty for the equipment purchased there. The warranty covers labour and material during at least 12 months from the date of purchase. In all other respects the warranty is subject to the laws of the corresponding country.

In all other countries either the legal provisions or the warranty granted by the beyerdynamic dealer is applicable. In this case the warranty is only valid within the country of sale.

The warranty becomes null and void if the equipment has been tampered with or repaired by inexperienced persons. Batteries supplied and parts which are subject to normal wear and tear such as connecting cables, ear- and head-cushions are excluded from this warranty.

Important: The invoice is accepted as the guarantee.

Garantie

Dans les pays de la CE (CEE) beyerdynamic garantit les appareils qui y ont été achetés. La prestation de garantie comprend le matériel et la main-d'œuvre pendant au moins 12 mois à dater de l'achat. Par ailleurs, les prestations de garantie sont accordées selon les prescriptions légales du pays concerné.

Dans tous les autres pays, les dispositions légales ou les prestations de garantie du point de vente sont valables. Dans ce cas, la garantie n'est valable que dans le pays de vente. La garantie est caduque en cas d'interventions ou de réparations non conformes aux règles de l'art. Les piles éventuellement livrées avec l'appareil sont exclues de la garantie. Il en est de même pour les pièces soumises à une usure naturelle.

Important: La facture d'achat fait office de garantie.

Germany Theresienstr. 8 74072 Heilbronn Tel. (0 71 31) 617-0 Fax (0 71 31) 617-224 E-Mail: info@beyerdynamic.de www.beyerdynamic.de	United States 56 Central Ave. Farmingdale, NY 11735 Tel. (631) 293-3200 Fax (631) 293-3288 E-Mail: salesUSA@beyerdynamic.com www.beyerdynamic.com	Great Britain 17 Albert Drive Burgess Hill RH15 9TN Tel. (01444) 258258 Fax (01444) 258444 E-Mail: sales@beyerdynamic.co.uk www.beyerdynamic.co.uk
---	---	--